

SPAWACZ STANDARD



SARA[®] WORKWEAR

Skład materiałowy / Material composition:	100% bawełna (cotton)
Gramatura / Weight:	330± 5g/m ²
Kurczliwość / Contractility:	2-3%
Przepis prania / Washing instruction:	max 50



Wyrób spełnia wymagania norm:
The product complies with the harmonized standards:



EN ISO 11611:2015
Klasa 1, A1+A2



EN ISO 11612:2015
A1+A2, B(1), C(1), E(1), F(1)



Bluza / Jacket

art. 10-439



Spodnie do pasa / Trousers

art. 10-539



Spodnie ogrodniczki / Bib and brace

art. 10-339

Bluza z taśmami / Jacket
with reflective tapes

art. 10-432

Spodnie do pasa z taśmami / Trousers
with reflective tapes

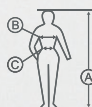
art. 10-532

Spodnie ogrodniczki z taśmami
/ Bib and brace with reflective tapes

art. 10-332



Przed użytkowaniem
prosimy zapoznać się z instrukcją.
Please, read the user manual before use.



Znak graficzny informujący o wielkości wyrobu:
A) Wzrost B) Obwód klatki C) Obwód pasa
Graphic symbol informing about the size of clothing:
A) height B) chest circuit C) waist circuit

Aktualne deklaracje dostępne pod adresem:
www.saraworkwear.com/deklaracje/

www.saraworkwear.com

	S	M	MB	LS	L	LB	XLA	XLS	XL	XLB	XXLA	XXLS	XXL	XXLB	XXXLA	XXXL
A	158-164	164-170	164-170	170-176	170-176	170-176	176-182	176-182	176-182	176-182	182-188	182-188	182-188	182-188	188-194	188-194
B	84-88	92-96	108-112	96-100	100-104	116-120	92-96	104-108	108-112	124-128	100-104	108-112	116-120	132-136	108-112	124-128
C	74-78	82-86	98-102	86-90	90-94	106-110	82-86	94-98	98-102	114-118	90-94	98-102	106-110	122-126	98-102	114-118

W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z producentem:
Please contact the manufacturer for more information.

SARA Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k., ul. Chełmińska 105, 86-300 Grudziądz, POLAND, tel./fax +48 56 465 85 07, office@saraworkwear.com, www.saraworkwear.com

Odzież **TRUDNOPALNA SPAWACZ STANDARD** stanowi część systemu zabezpieczającego przed czynnikami gorącymi, rozpryskami stopionego metalu (tzw. małych kropli), krótkotrwałym kontaktem z płomieniem, promieniowaniem ciepłym i minimalizuje możliwość porażenia prądem elektrycznym przy przypadkowym, krótkotrwałym kontakcie przewodami elektrycznymi pod napięciem w przybliżeniu do 100V prądu stałego w normalnych warunkach spawania. Materiał odzieży nie podtrzymuje palenia, nie daje płonących ani roztopionych szczątków materiału przy działaniu płomienia. Odzież powinna być stosowana z innymi środkami ochrony indywidualnej, np.: ubiorem ochronnym, rękawicami ochronnymi. **Kolekcję trudnopalną należy zawsze nosić w komplecie: bluzę ze spodniami oraz całkowicie zapiętą.**

Czyszczenie odzieży, przecieranie, omywanie, odkurzanie itp. w obrębie strefy zagrożonej jest zabronione. Wszelkie zabiegi czyszcząco-konserwatorskie należy wykonywać poza strefą zagrożenia. W przypadku prac wykonywanych w pozycjach pochylonych bluza ochronna musi odpowiednio zakrywać górną część spodni ochronnych. Odzież wykonana jest z materiału o składzie 100% bawełna.

Odzież jest zgodna z odpowiednimi wymaganiami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchynienia dyrektywy Rady 89/686/EWG oraz normami: EN ISO 13688:2013 (PN-EN ISO 13688:2013); EN ISO 11611:2015 (PN-EN ISO 11611:2015); EN ISO 11612:2015 (PN-EN ISO 11612:2015);

Odzież należy przechowywać w pomieszczeniach suchych, z dala od źródła ciepła, jak również chronić przed działaniem promieni słonecznych.

Odzież przechowywana powinna być regularnie sprawdzana czy jest zdalna do użytku przynajmniej raz w roku.



Maksymalna temperatura prania 60°C (Maksymalnie 50 prań)



Nie stosować bielenia



Nie suszyć w suszarkach bębnowych



Prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 150°C



Nie czyścić chemicznie



Przed użytkowaniem proszę zapoznać się z instrukcją.



Znak graficzny informujący o wielkości wyrobu:
A) Wzrost B) Obwód klatki piersiowej
C) Obwód pasa



EN ISO 11612:2015
A1+A2, B(1),
C(1), E(1), F(1)

Ochrona przed czynnikami gorącymi i płomieniem:
A1+A2 – ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia (zapalenie powierzchniowe), ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia (zapalenie krawędziowe),
B(1) – odporność na ciepło konwekcyjne,
C(1) – odporność na promieniowanie ciepłe,
E(1) – odporność na rozprysk stopionego żelaza,
F(1) – odporność na ciepło kontaktowe



EN ISO 11611:2015
Klasa 1, A1+A2

Ochrona przed zagrożeniami podczas spawania:
Klasa 1 odporności na działanie rozprysków stopionego metalu oraz przenikania ciepła (promieniowania)
A1+A2 – ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia (zapalenie powierzchniowe), ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia (zapalenie krawędziowe).

Clothing collection belongs to the part of system protecting the user against heat factors, molten metal splashes (so called small drops), short exposure to flame and radiant heat; and minimizes possibility of electric shock by random, transitory contact with electric cables under voltage of about 100V of constant current, in standard welding conditions. The clothing's fabrics does not sustain the flame, it does not leave burning pieces, does not create hot drops of molten fabric while exposed to flame. Clothing should be used with other personal protective equipment, e.g. protective footwear, protective gloves. **Fire retardant collection SAPAWACZ must be always worn in a set: jacket with trousers and fastened completely.**

Cleaning of the clothes, wiping, brushing or dusting in the presence of endangered zone is forbidden. All cleaning and preserving operations on the clothes should be done away from the endangered zone. In case of working in the leaning position, the protective jacket should cover the upper part of the protective trousers. The clothes are made of 100% cotton.

The clothing complies with Regulation 2016/425 of European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment and the repeal of Council Directive 89/686 / EWG and with the following standards:

EN ISO 13688:2013 (PN-EN ISO 13688:2013); EN ISO 11611:2015 (PN-EN ISO 11611:2015); EN ISO 11612:2015 (PN-EN ISO 11612:2015);

Clothing should be stored in dry room, away from heat, as well as protected from sunlight.

Stored clothing should be regularly checked for serviceability - at least once a year.



Maximum washing temperature 60°C (Maximum 50 washing cycles)



Do not bleach



Do not tumble dry



Iron with maximum 150°C



Do not dry clean



Read instructions before using the product



Graphic sign describing the measurements:
A) Height B) Chest width
C) Waist width



EN ISO 11612:2015
A1+A2, B(1),
C(1), E(1), F(1)

Protection against heat and flame:
A1+A2 – limited flame spread (surface ignition)
limited flame spread (edge ignition),
B(1) – Resistance to convective heat,
C(1) – Resistance to radiant heat
E(1) – Resistance to melted iron splatters,
F(1) – Resistance to contact heat



EN ISO 11611:2015
Klasa 1, A1+A2

Protection against the threats of welding:
Class 1 resistance to melted metal splatters and radiant heat (radiation)
A1+A2 – limited flame spread (surface ignition)
limited flame spread (edge ignition)

Basic criteria of choosing the protective workwear for welders according to Appendix A – EN ISO 11611:2015

Type of welding clothing	Selection criteria relating to the process	Selection criteria relating to the environmental conditions
Class 1	Manual welding techniques with light formation of spatters and drops, e.g.: – Gas welding, – TIG welding, – MIG welding, – Micro plasma welding, – brazing, – spot welding, – MMA welding (with rutile-covered electrode).	Operation of machines, e.g. of: – Oxygen cutting machines, – Plasma cutting machines, – Resistance welding machines, – Machines for thermal spraying, – Bench welding.
	Manual welding techniques with heavy formation of spatters and drops, e.g.: – MMA welding (with basic or cellulose-covered electrode), – SMAG welding (with CO ₂ or mixed gases), – MIG welding (with high current), – Self shielded flux core arc welding, – Plasma cutting, – Gouging, – Oxygen cutting, – Thermal spraying.	Operation of machines, e.g. of: – In confined spaces – At overhead welding/cutting or in comparable constrained positions

Application:

Clothes due to their flame-retardant properties are intended for welders and related professionals. In addition to protective properties, it is characterized by high comfort of use.

Product's usability time:

Clothing retains its protective properties until it cannot be removed without compromising the level of protection. The fabric, from which the clothing is made, retains protective properties up to 50 washing cycles. The specified maximum number of cleaning cycles is not the only factor related to the lifetime of the product. The duration of use will depend on the conditions of use and storage. Do not allow heavy dirt.

Clothing should be cleaned according to the manufacturer's instructions. After cleaning, the garment should be visually inspected for signs of damage. Do not store dirty clothing. Mechanically damaged clothing cannot be repaired and disposed of in accordance with applicable national regulations.

Producer does not take responsibility for changes made by the user.

Packing and transport:

Every piece of collection is packed in a separate packaging unit of transparent plastic bag. Carton packaging contains 20 pieces of clothing of the same model and size. The clothing must be transported in original packaging protecting against dirt and mechanical damage or getting wet.

Note:

The level of protection from flame exposure will be lower if the protective clothing for welders is stained with flammable substances. The increased level of oxygen in the air will significantly diminish the protective properties of clothing for welders from flame exposure. You should be very careful during welding in small spaces, especially when it is likely that the atmosphere is enriched in oxygen.

Electrical isolation provided by the clothing will be diminished when the clothing is wet, stained or sweated. While accidentally stained with chemical substances, inflammable included, one should take off the clothing immediately in a way which prevents contact of the substances with skin. Next, the clothing should be cleaned or withdrawn from usage.

Measurement chart:

The vast range of sizes enables the client to find a suitable size of garment meeting his needs. The size of clothing should match the silhouette of user basing on the details given in above table.

EU declaration is available on the website:

<http://www.saraworkwear.com/declaration>

Notified Institution taking part in the EU type assessment proces (B module) – according to Regulation 2016/425 of European Parliament and of the Council Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (NB nr 2534), 91-765 Łódź, ul. Górnicza 30/36

Podstawowe kryteria doboru odzieży dla spawaczy wg Załącznik A PN-EN ISO 11611:2015

Typ odzieży dla spawaczy	Kryteria wyboru w odniesieniu do procesów	Kryteria wyboru odnoszące się do warunków otoczenia
Klasa 1	Ręczne techniki spawania z lekką formacją rozprysków i kropli np.: – spawanie gazowe, – spawanie TIG, – spawanie MIG, – spawanie mikro plazmowe, – lutowanie, – spawanie punktowe, – spawanie MMA (elektrodą o otulinie rutylowej).	Obsługa maszyn np.: – maszyny tnące przy użyciu tlenu, – maszyny tnące przy użyciu plazmy, – spawarki oporowe, – maszyny do natryskiwania cieplnego, – spawarki warsztatowe.
	Ręczne techniki spawania z dużymi ilościami rozprysków i kropli np.: – spawanie MMA (elektrodą o otulinie zwykłej lub celulozowej), – spawanie MAG (w osłonie CO ₂ lub mieszanin gazowych), – spawanie MIG (wysokim natężeniem prądu), – spawanie samoosłonowymi drutami rdzeniowymi (proszkowymi), – cięcie plazmą, – złobienie, – cięcie tlenem, – natryskiwanie cieplne.	Obsługa maszyn np.: – w ograniczonych przestrzeniach, – przy spawaniu/cięciu nad głową lub w podobnych pozycjach wymuszonych.

Zastosowanie:

Odzież ze względu na swoje właściwości trudnopalne przeznaczona jest dla spawaczy i osób wykonujących zawody pokrewne. Poza właściwościami ochronnymi charakteryzuje się wysokim komfortem użytkowania.

Okres trwałości:

Ubranie zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Tkanina, z której została wykonana odzież zachowuje właściwości ochronne do 50 cykli prania. Określona maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z czasem użytkowania wyrobu. Czas użytkowania będzie zależny od warunków użytkowania i przechowywania. Nie należy dopuszczać do silnych zabrudzeń. Odzież powinna być czyszczona, zgodnie z zaleceniami producenta. Po czyszczeniu odzież powinna być sprawdzana. Nie należy przechowywać odzieży zabrudzonej. Odzież uszkodzona mechanicznie nie podlega naprawie i podlega utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi. Producent nie bierze odpowiedzialności za zmiany w produktach wprowadzone przez użytkownika.

Pakowanie i transport:

Każdy model z kolekcji pakowany jest oddzielnie w opakowania jednostkowe z przezroczystej folii. W kartonach zbiorczych pakowane po 20 sztuk jednego rozmiaru i modelu. Odzież transportować w oryginalnych opakowaniach, zabezpieczając przed zabrudzeniem, uszkodzeniem mechanicznym i zamoczeniem.

Uwaga:

Poziom ochrony przed płomieniem będzie mniejszy, jeżeli ubranie zostanie zanieczyszczone substancjami palnymi. Wzrost zawartości tlenu w powietrzu zmniejszy właściwości ochronne ubrania dla spawaczy przed działaniem płomienia. Należy zachować ostrożność podczas spawania w małych pomieszczeniach, np. gdy jest możliwe, że atmosfera może zostać wzbogacona w tlen.

Izolacja elektryczna zapewniona przez ubranie będzie zmniejszona, gdy wyrób zostanie zawiłocony, zabrudzony lub nasiąknie potem. W sytuacji przypadkowego ochlapania odzieży substancjami chemicznymi, w tym łatwopalnymi, użytkownik powinien natychmiast zdjąć odzież, uważając by nie nastąpił kontakt substancji ze skórą. Ubranie powinno następnie być oczyszczone lub wycofane z użytkowania.

Rozmiarówka:

Szeroka rozpiętość rozmiarowa oraz możliwość dopasowania wielkości odzieży do indywidualnych potrzeb użytkownika. Rozmiar odzieży należy dobrać odpowiednio do sylwetki użytkownika w oparciu o wymiary prezentowane w podanej tabeli.

Deklaracja zgodności UE do pobrania na stronie:

www.saraworkwear.com/deklaracje

Jednostka notyfikowana biorąca udział w procesie oceny typu UE (moduł B) - Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (NB nr 2534), 91-765 Łódź, ul. Górnicza 30/36

www.saraworkwear.com